SCANLATION BY RPAPO

CHAPTER 4 BIG SISTER...

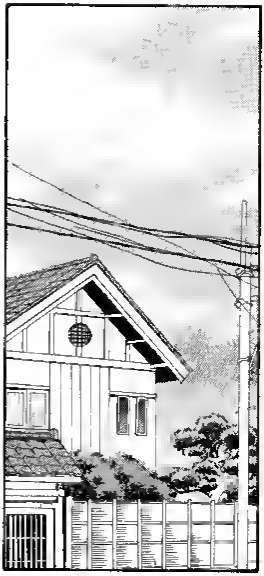
KINOKUNIYA

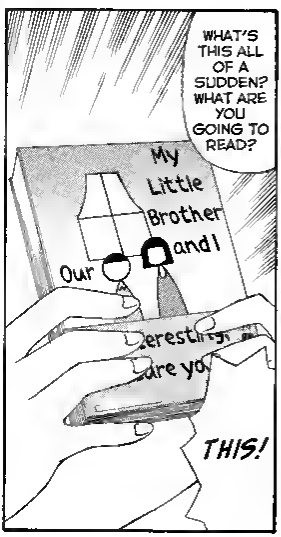
I WOUND UP COMING TO A PLACE WITH BOOKS THAT HAVE ONLY TEXT.

HMM ...

NYA?
I DON'T UNDERSTAND BOOKS WITHOUT PICTURES...
Cooking Fish
考える
My Little Brother and I
Our Fall
It's interesting, We assure you!
"This mystery is great!"
First Prize
GULAG 57
THE SECRET
YOU READ THINGS LIKE THIS--?
HM? LIKE WHAT?
GRAND MA
In a place without picture books
YOU WERE IN A PLACE LIKE THIS? I WAS LOOKING FOR YOU!
UMM
LITTLE BROTH-ER--.
?

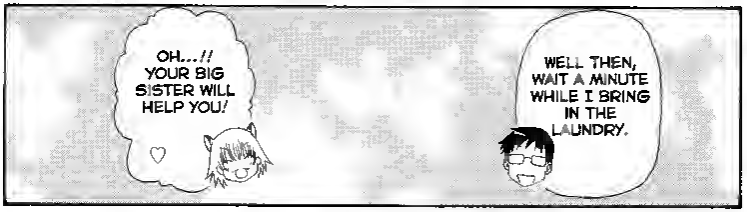
YOUR BIG SISTER IS GOING TO READ A BOOK.
CRISPLY.

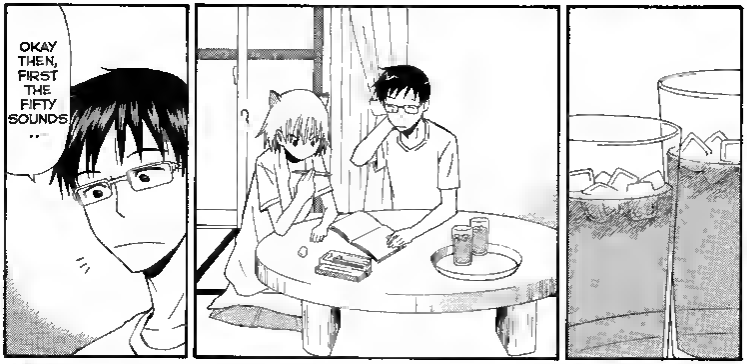



WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN? WHAT ARE YOU GOING TO READ?
My Little Brother and I
Our
THIS!

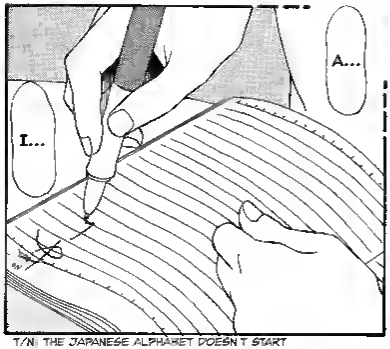
SO I'D LIKE YOU TO TEACH ME THE LETTERS.

GRANDMA BOUGHT IT FOR ME!!
And I'm not giving it to you
I don't particularly want it
IT ONLY HAS TEXT ARE YOU OKAY WITH THAT?
MY LITTLE BROTHER AND I...?
Or is it "A Brother Sister Diary"?
T/N: THE TITLE IN JAPANESE IS SOMEWHAT AMBIGUOUS
AH GRANDMA'S ALWAYS PICKY ABOUT HER LETTERS, SO...
THE WAY THE BLOBS OF BLACK INK ALWAYS RUN TOGETHER, WE'RE NOT MOVING AHEAD AT ALL...
UM...
YES... SO, GRANDMA WAS SUPPOSED TO TEACH ME THE LETTERS, BUT...
HMM ...
SO COULD YOU PLEASE TEACH ME?

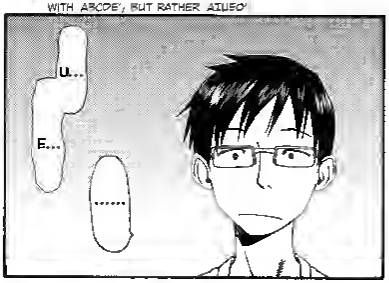




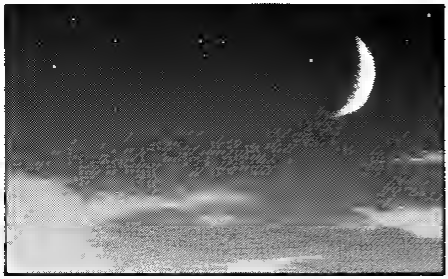
T/N: THE JAPANESE LANGUAGE IS CONSIDERED TO HAVE FIFTY BASIC SOUNDS, EACH OF WHICH CAN BE REPRESENTED BY A SINGLE JAPANESE LETTER OR KANA. WHEN WRITTEN IN ROMAN CHARACTERS, MOST OF THESE SOUNDS REQUIRE MORE THAN ONE LETTER

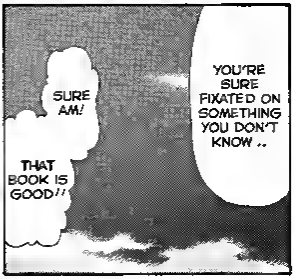


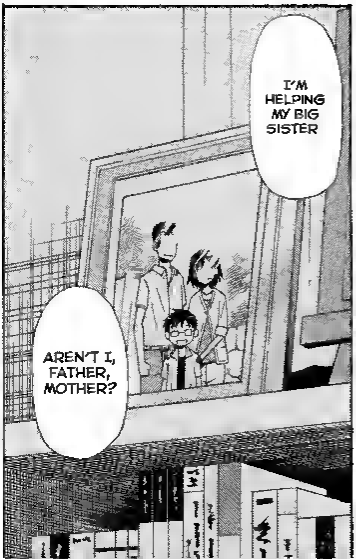
T/N: THE JAPANESE ALPHABET DOESN'T START WITH ABCDE, BUT RATHER AIUEO



PICTURE BOOKS ARE FOR LITTLE BROTHERS AND SISTERS TO READ.
THEY AREN'T FOR BIG SISTERS TO READ.
WHAT'S WITH THAT?




YOU'RE SURE FIXATED ON SOMETHING YOU DON'T KNOW ..
SURE AM!
THAT BOOK IS GOOD!!

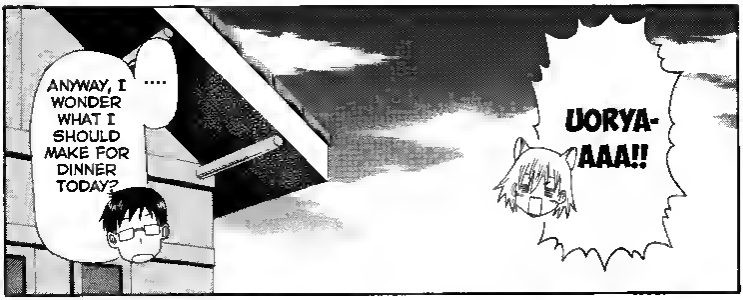

I'M HELPING MY BIG SISTER
AREN'T I, FATHER, MOTHER?

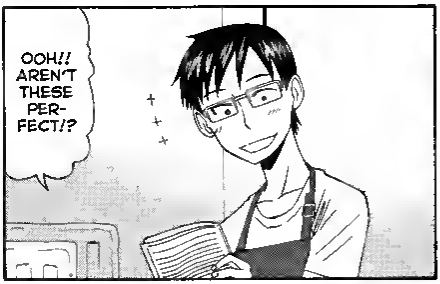
I WONDER IF I SHOULD GO BUY A KANJI DRILL TOMORROW?

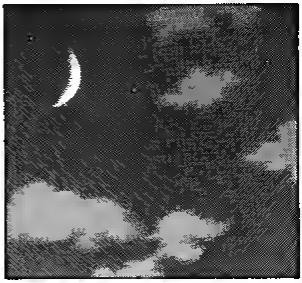
MIDOU, YOUR SISTER IS LEARNING HOW TO WRITE?
SHE SURE IS
OPEN ALL YEAR
YO SHOTEN
045-360-
WHAT FOR?
WELL?
DO YOU KNOW THE TITLE OF THE BOOK SHE'LL BE READ-ING?
HMM...
WELL, SHE WAS WATCHING ME DO MY HOME-WORK WHEN SHE WAS A CAT.
SO SHE SEEMS TO KNOW A LOT OF LETTERS.

IF I READ THE SAME BOOK AHEAD OF TIME,
THE NEXT TIME I SEE HER, WON'T WE BE able TO HAVE A FUN CHAT?
TOUCHED...
THAT MIGHT BE SHAME-LESS, BUT. .
THE OTHER DAY, WEREN'T YOU PLANNING TO BECOME HER BEST FRIEND?
HAYASE ..
PHEIN...
NOW I KNOW WHY YOU'RE SO POPULAR WITH THE GIRLS!!
ALL RIGHT, SHOW YOUR TRUE COLORS MIDOU.
you're one cool dude!
HAYASE-CHAN SAID THAT?

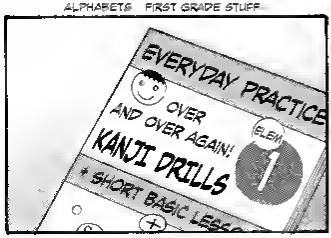
HAYASE-CHAN...
STARE!
SOB...
AH
SHE SAID LET'S TALK NEXT TIME
WHIRR...
SFX: THUNDER
I'M DOING IT, NYA!!
ゴオオオオ
SFX: CINCH
HEADBAND: FULL THROTTLE CAT
GRAB!







T/N: HIRAGANA - ONE OF THE TWO PHONETIC ALPHABETS. FIRST GRADE STUFF.



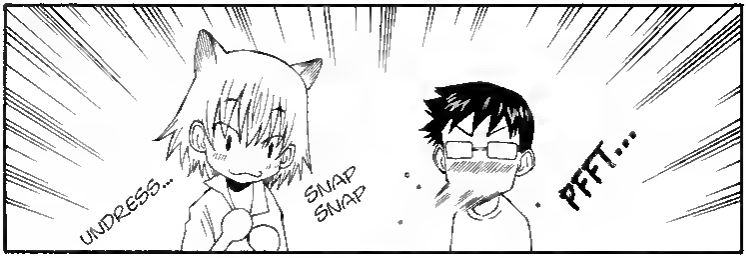
HM? THAT SO?
I'M... I'M A LITTLE TIRED TODAY...
I'LL DO IT TOMORROW.
The next day
YOU'RE QUICK!! OKAY THEN, THIS ONE'S NEXT.
The day after next
After this I just sort stars, something yester days
HUFF HUFF
YOU'RE WORKING HARD!! ALL RIGHT, HERE'S THE NEXT ONE.
And then the day after that...
The day after that
After this I've corrected yester days
GASP WHEEZE
WOBBLE WOBBLE
ARE YOU OKAY? THE NEXT ONE...

ANZU...
I'm okay-
Reading quickly-
Talking with Hayase-chan-
ISN'T THIS PACE A BIT TOO FAST?
ARE YOU A BIT PALE?
crack
AREN'T YOU JUST ABOUT HALFWAY DONE?
WHEEZE...
FROM THE THIRD GRADE STUFF YOU JUST DID AND I CORRECTED,
GASP GASP...
About how much longer will this take Gin-chan?
HMM...

....
....
BUT, YOU'VE BEEN DOING AN AWESOME PACE, ANZU!!
WELL, FROM HERE ON THE KANJI WILL GET HARDER AND HARDER...
AND AFTER YOU'VE FINISHED THE SIXTH GRADE, THERE WILL BE STILL MORE KANJI YOU CAN'T READ
AND THEN YOU CAN LEARN FROM THE DICTIONARY...
Aah!!
ANZU!!
THUD...
NYAA
?

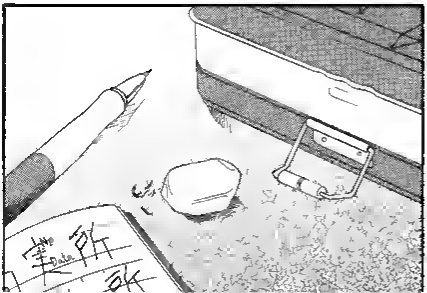
!

MYAA
ANZU !?
A... ANZU ?


UNDRESS...
SNAP SNAP
PFFT...

BONK!
BUNYA!!
DON'T GO TRYING TO ESCAPE REALITY!!
ID
UNDRESS...

NYA?
BECAUSE ANZU IS A CAT, SO BEING DRESSED IS STRANGE.
WHY ARE YOU SUDDENLY GETTING UN-DRESSED !?



HAVE YOU COME BACK TO YOUR SENSES?
Button up, right away
YES SIR

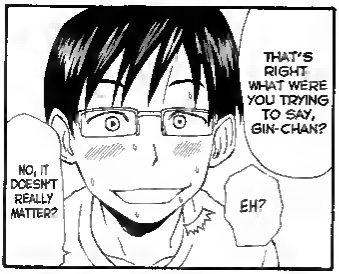
YOUR BIG SISTER IS A USELESS BIG SISTER...

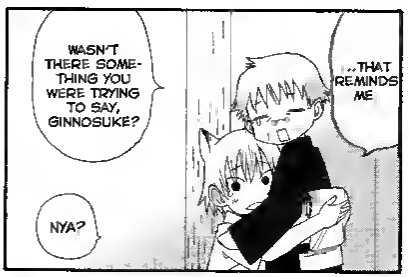
HMM ~
WHEN I LEARN NEW KANJI, I FORGET THE OLD ONES...
AND I GO BACK TO BEING A CAT AT WITS END. .

SHAKE SHAKE
CAN'T YOU TALK WITH HAYASE AND ME IF IT'S A PICTURE BOOK?
AREN'T YOU BEING A BIT TOO HASTY?
YOU SHOULD STUDY A LITTLE SLOWER ...
AS I THOUGHT, YOU SHOULD START WITH PICTURE BOOKS.
THAT'S A GOOD BOOK!
I WANT TO READ THAT BOOK
BUT EVEN IF YOU SAY THAT ...
Doesn't it take time?
.....

IN THAT CASE, GRANDMA WILL READ IT FOR YOU.
DO YOU WANT ME TO READ IT FOR YOU THIS TIME...?
SCRATCH SCRATCH
UM~~~ AH~~~ ...
I GUESS WE HAVE NO CHOICE ...
WHAT'RE YOU SAYING?
BUT, WOULDN'T THAT BE A PROBLEM FOR YOU?
GRAND-MA
I'M BACK ..
SOB...
GRAND-MA ..
ANZU .
SOB...
ANZU, YOU ARE LIKE A DAUGHTER AND A GRAND-CHILD TO ME.
IT IS NOT A PROBLEM AT ALL.

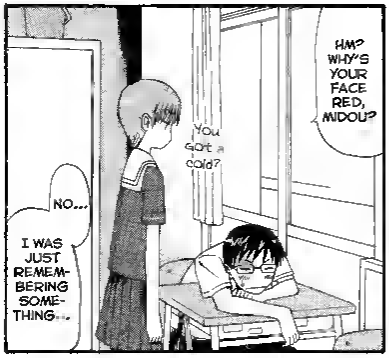
Heey, hey now
....


THAT'S RIGHT. WHAT WERE YOU TRYING TO SAY, GIN-CHAN?
EH?
NO, IT DOESN'T REALLY MATTER?


WASN'T THERE SOMETHING YOU WERE TRYING TO SAY, GINNOSUKE?
NYA?
..THAT REMINDS ME

I SAID IT DOESN'T MATTER. NOW DON'T I HAVE TO MAKE DINNER?
WHAT WERE YOU TRYING TO SAY-?
ARE YOU BLUSHING?
WASN'T IT GRANDMA'S TURN TODAY?

?


HM? WHY'S YOUR FACE RED, MIDOU?
YOU GOT A COLD?
NO... I WAS JUST REMEMBERING SOMETHING...

I SEE.
YOUR GRANDMOTHER IS NICE.

HAVEN'T YOU READ IT?
AH...

WELL, THAT'S WHY.
OH, OF COURSE I WILL, BUT...
SO THE NEXT TIME YOU MEET, PLEASE TALK WITH HER.

BUT WHAT?
I'M ALREADY DONE READING IT.
THE FIRST HALF IS A FAMILY STORY ABOUT THE DAILY LIFE OF A GIRL AND HER YOUNGER BROTHER, BUT. .
I'VE BEEN BUSY CORRECTING HER KANJI.
IS THAT SO...
....
ALIENS CAME AND INVADED THE EARTH.
EH?
WAS THERE A PROBLEM?
NO, BUT...
IN THE SECOND HALF..
AND THEN THE OLDER SISTER
IN ORDER TO PROTECT HER LITTLE BROTHER, CARRIED A BOMB INTO THE ENEMY CONTROL CENTER AND BLEW HERSELF UP.
It suddenly turned into science fiction.
THAT... IS QUITE A TWIST ...

I'M HOME
GIN-NO-SUKE
HM?
WHAT'S UP, GRANDMA?
WELL... I READ A BOOK FOR ANZU, BUT...

YOU'RE LOOKING SPACED OUT
WHAT'S WRONG, ANZU?
DID SOMETHING UPSET HER?
SHE GOT THAT WAY ONCE WE FINISHED READING...
GIN-CHAN
WHAT WAS THAT FOR?
ONE SHOULDN'T TREAT BOOKS LIKE THIS
FLAP
WHOA!!

THAT BOOK IS WORTH-LESS..
..
THE BIT ABOUT THE SISTER DYING.
AAH.
THEN WHAT WAS WORTH-LESS ABOUT IT?
....
SUDDENLY IT WAS ABOUT ALIENS.
THAT PART WAS INTER-ESTING
OH, I GUESS IT WAS ...
BUT WASN'T THAT TO PROTECT HER LITTLE BROTHER?
HMM ...
OR WAS IT USE-LESS...

HUH?
IF SHE ISN'T ...
... BUT ...

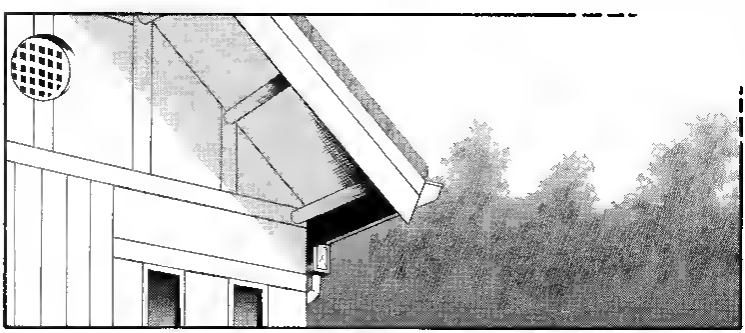
DON'T BE ABSURD ...
AN OLDER SISTER WHO IS NOT IM-MORTAL IS USELESS

GIN-CHAN WILL CRY AGAIN.

OH... THAT'S RIGHT. ANZU SAW, DIDN'T SHE...?
FATHER...
MOTHER...
SOB...
I HID IT FROM GRANDMOTHER, ALL OF IT...

...AND YET, HIS BIG SISTER BLEW HERSELF UP...
...
SOB
I THOUGHT I WOULD STUDY ABOUT NORMAL BIG SISTERS.
...IN THAT BOOK...
AND THEN ...
I WOULD BECOME LESS OF A PROBLEM FOR YOU, I THOUGHT ...
...
GIN-CHAN
BUT DID I THINK YOU WERE A NUISANCE?
IS THAT SO...
THANK YOU,

THOUGH I DO THINK YOU ARE A SISTER WHO NEEDS LOOKING AFTER.
ST STOP LOOKING DOWN ON ME!
Gin-chan!!



WELL..... I WAS SUR-PRISED!!
My Little Brother and I
Blood & Iron, Girl's Love
Our Fall
注目作!
UNEXPECTED-LY, THE OLDER SISTER WHO BLEW HERSELF UP WAS RESURRECTED AS A CYBORG!!
SHE TORE THE ENEMY TO PIECES, THEN SHREDDED THE PIECES!!
WHAT A NOVEL...
Her last rocket punch was exciting, nya~ ♡

Chapter 4 - Afterwards

ネコあね。
Neko-ane